



Eucaristía

30 de mayo 2021
La Santísima Trinidad

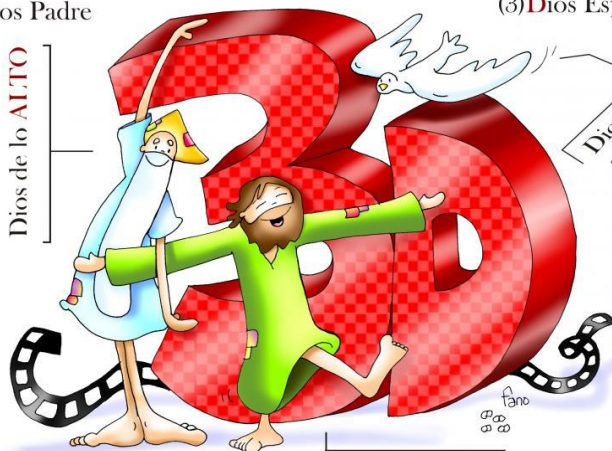
Un Dios 3D

(1) Dios Padre

Dios de lo ALTO

(3) Dios Espíritu

Dios que nos lleva
a lo PROFUNDO



(2) Dios Hijo

Dios que extiende sus brazos en cruz
y hace ANCHO nuestro corazón

Año
de
San
José



Del 08.12.2020 al 08.12.2021

Misión Católica Hispanohablante de Lucerna
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern
Tel.: 041 410 13 91

email: spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch

Web: www.misioncatolicalucerna.ch

Santuarios dedicados a San José (3):

Real Santuario San José de la Montaña (Barcelona)

Fue fundado por la malagueña beata Madre Petra de san José (1845-1906) quien, a su vez, fundó la orden religiosa *Madres de Desamparados*, dedicada al cuidado y educación de niñas huérfanas y ancianos.

Los terrenos donde se ubica el Santuario era a finales del siglo XIX una montaña pelada y así la llamaban los barceloneses de

aquellos años. Con su tesón y con las limosnas de los fieles la Madre Petra logró sacar adelante una obra cuya primera piedra se colocó el 14 de agosto de 1895 y fue inaugurado en 1902.

La fama del Santuario se acrecentó de tal forma que, en 1908, rey Alfonso XIII concedió al santuario el título de Real. Así mismo el Papa Benedicto XV, en 1920, concedió la Coronación Canónica de San José de la Montaña. El acto oficial se hizo el 17 de abril de 1921.



Durante la guerra civil española el santuario fue vandalizado por lo que hubo de ser reconstruido al terminar la contienda. En 1961 se puso la primera piedra de la actual capilla de San José en la explanada del Santuario, que se inauguró en 1972. La antigua capilla de San José, restaurada, volvió a ser abierta al culto el 1 de noviembre de 2000 con la imagen de la Beata Petra.



A los pies de la bella imagen de san José llegan cartas de todo el mundo. A veces son mensajeras de agradecimiento, otras de angustias de urgente solución y de dulces esperanzas puestas en el padre que tanto concede.

Más información en: https://es.wikipedia.org/wiki/Real_Santuario_de_San_Jos%C3%A9_de_la_Monta%C3%B1a



<https://santuariosanJose.org/>

https://es.wikipedia.org/wiki/Petra_de_San_Jos%C3%A9

Como anécdota citemos que el famosísimo templo de la Sagrada Familia de Barcelona se empezó llamando *L'Església de sant Joseph*. El gran arquitecto del mismo (y creyente) que fue Antonio Gaudí está en proceso de canonización. Y que uno de sus colaboradores y discípulos, Francisco Berenger i Mestre fue el arquitecto del Santuario de San José de la Montaña

aunque no pudo firmar el proyecto porque no tenía título oficial.

CANTO DE ENTRADA

En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén**

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Fiesta de la Santísima Trinidad. Terminado el tiempo de Pascua, la liturgia nos invita a sumergirnos en el "horno" en el que se ha fraguado todo el misterio cristiano. Este "horno" es el corazón de un Dios que es familia de Amor: Dios-Padre, Dios-Hijo y Dios Espíritu Santo.

Aquí, en la Eucaristía, por el amor del Padre, el Espíritu, realizará el milagro de la presencia de Jesucristo: Él es el pan de Vida.

(Breve silencio)

Tú, que con el Padre y el Espíritu Santo eres un solo Dios:

Señor, ten piedad.

Tú, el enviado de Dios Padre para hacernos sus hijos amados:

Cristo, ten piedad.

Tú, que nos das tu Espíritu Santo como luz y fuerza para la vida:

Señor, ten piedad.

Que Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone

Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. **Amen.**

Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, und die Liebe des Vaters und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Fest der Heiligen Dreifaltigkeit. Am Ende der Osterzeit lädt uns die Liturgie ein, in den "Brennofen" einzutauchen, in dem das ganze christliche Geheimnis geschmiedet wurde. Dieser "Ofen" ist das Herz eines Gottes, der die Familie der Liebe ist: Gott der Vater, Gott der Sohn und Gott der Heilige Geist.

Hier, in der Eucharistie, wird der Geist durch die Liebe des Vaters das Wunder der Gegenwart Jesu Christi vollbringen: Er ist das Brot des Lebens.

(Kurze Stille)

Du, der du mit dem Vater und dem Heiligen Geist ein Gott bist:

Herr, erbarme dich.

Du, der von Gott, dem Vater, gesandt wurde, um uns zu seinen geliebten Kindern zu machen:

Christus, erbarme dich.

Du, der Du uns Deinen Heiligen Geist als Licht und Kraft zum Leben schenkst:

Herr, erbarme dich.

Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er lasse uns die Sünden nach

nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. **Amén.**

GLORIA

**Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.**

**Por tu inmensa gloria te
alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias,**

**Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.**

**Señor, Hijo único,
Jesucristo; Señor Dios,
Cordero de Dios,
Hijo del Padre;**

**tú que quitas el pecado del
mundo, ten piedad de
nosotros;**

**tú que quitas el pecado del
mundo, atiende nuestra
súplica;**

**tú que estás sentado a la
derecha del Padre, ten
piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú
Altísimo, Jesucristo, con el
Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén**

Oración colecta

Dios Padre, que, al enviar al mundo la Palabra de la verdad y el Espíritu de la santificación,

und führe uns zum ewigen Leben.
Amen.

Gloria

(Ökumenische Fassung)

**Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden
den Menschen seiner Gnade.**

**Wir loben dich, wir preisen
dich, wir beten dich an,
wir rühmen dich und danken
dir, denn gross ist deine
Herrlichkeit:**

**Herr und Gott, König des
Himmels,**

**Gott und Vater,
Herrscher über das All,
Herr, eingeborener Sohn,
Jesus Christus.**

**Herr und Gott, Lamm Gottes,
Sohn des Vaters,**

**du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: erbarme dich unser;
du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: nimm an unser**

Gebet;

**du sitzt zur Rechten des
Vaters: erbarme dich unser.**

**Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,**

**du allein der Höchste, Jesus
Christus, mit dem Heiligen
Geist, zur Ehre Gottes des
Vaters.**

Amen

Tagesgebet

Herr, himmlischer Vater, du hast dein Wort und deinen Geist in die Welt gesandt, um das Geheimnis des

revelaste a los hombres tu admirable misterio, concédenos, al profesar la fe verdadera, reconocer la gloria de la eterna trinidad y adorar la Unidad en su poder y grandeza. Por nuestro Señor Jesucristo. **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Dt. 4, 32-34. 39-40

Lectura del libro del Deuteronomio.

Moisés habló al pueblo diciendo: «Pregunta a los tiempos antiguos, que te han precedido, desde el día en que Dios creó al hombre sobre la tierra; pregunta desde un extremo al otro del cielo, ¿sucedió jamás algo tan grande como esto o se oyó cosa semejante? ¿Escuchó algún pueblo, como tú has escuchado, la voz de Dios, hablando desde el fuego, y ha sobrevivido? ¿Intentó jamás algún dios venir a escogerse una nación entre las otras mediante pruebas, signos, prodigios y guerra y con mano fuerte y brazo poderoso, con terribles portentos, como todo lo que hizo el Señor, vuestro Dios, con vosotros en Egipto, ante vuestros ojos?

Así pues, reconoce hoy, y medita en tu corazón, que el Señor es el único Dios allá arriba en el cielo y

göttlichen Lebens zu offenbaren. Gib, dass wir im wahren Glauben die Größe der göttlichen Dreifaltigkeit bekennen und die Einheit der drei Personen in ihrem machtvollen Wirken verehren. Darum bitten wir durch Jesus Christus. **Amen.**

ERSTE LESUNG

Dtn. 4, 32-34.39-40

Lesung aus dem Buch Deuteronomium

Mose sprach zum Volk; er sagte: Forste einmal in früheren Zeiten nach, die vor dir gewesen sind, seit dem Tag, als Gott den Menschen auf der Erde erschuf; forste nach vom einen Ende des Himmels bis zum andern Ende: Hat sich je etwas so Großes ereignet wie dieses und hat man je solches gehört? Hat je ein Volk mitten aus dem Feuer die donnernde Stimme eines Gottes reden gehört, wie du sie gehört hast, und ist am Leben geblieben? Oder hat je ein Gott es ebenso versucht, zu einer Nation zu kommen und sie sich mitten aus einer anderen herauszuholen unter Prüfungen, unter Zeichen, Wundern und Krieg, mit starker Hand und hoch erhobenem Arm und unter großen Schrecken, wie alles, was der Herr, euer Gott, in Ägypten mit euch getan hat, vor deinen Augen?

Heute sollst du erkennen und zuinnerst begreifen: Der Herr ist der

aquí abajo en la tierra; no hay otro. Observa los mandatos y preceptos que yo te prescribo hoy, para que seas feliz, tú y tus hijos, después de ti, y se prolonguen tus días en el suelo que el Señor, tu Dios, te da para siempre».

Palabra de Dios

Te alabamos, Señor.

SALMO: Sal 32, 4-5.6 y 9. 18-19. 20 y 22

R/ Dichoso el pueblo que el Señor se escogió como heredad.

La palabra del Señor es sincera, y todas sus acciones son leales; él ama la justicia y el derecho, y su misericordia llena la tierra. **R/**

La palabra del Señor hizo el cielo; el aliento de su boca, sus ejércitos. Porque él lo dijo y existió; él lo mando y todo fue creado. **R /**

Los ojos del Señor están puestos en quien lo teme, en los que esperan su misericordia, para librar sus vidas de la muerte y reanimarlos en tiempo de hambre. **R/**

Nosotros aguardamos al Señor; él es nuestro auxilio y escudo. Que tu misericordia, Señor, venga sobre nosotros, como lo esperamos de ti. **R/**

Gott im Himmel droben und auf der Erde unten, keiner sonst. Daher sollst du seine Gesetze und seine Gebote, auf die ich dich heute verpflichtete, bewahren, damit es dir und später deinen Nachkommen gut geht und du lange lebst in dem Land, das der Herr, dein Gott, dir gibt für alle Zeit.

Wort des lebendigen Gottes

Dank sei Gott.

PSALM 33 (32), 4-5.6u.9.18-19.20

R/ Selig das Volk, das der Herr sich zum Erbteil erwählt hat.

Das Wort des Herrn ist redlich, all sein Tun ist verlässlich. Er liebt Gerechtigkeit und Recht, erfüllt von der Huld des Herrn ist die Erde. **R/**

Durch das Wort des Herrn wurden die Himmel geschaffen, ihr ganzes Heer durch den Hauch seines Mundes. Denn er sprach und es geschah; er gebot und da stand es. **R/**

Siehe, das Auge des Herrn ruht auf denen, die ihn fürchten, die seine Huld erwarten, dass er ihre Seele dem Tod entreiße und, wenn sie hungern, sie am Leben erhalte. **R/**

Unsre Seele hofft auf den Herrn; er ist unsre Hilfe und unser Schild. Lass deine Huld über uns walten, o Herr, wie wir auf dich hofften! **R/**

SEGUNDA LECTURA

Rom 8, 14-17

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Romanos.

Hermanos:

Cuantos se dejan llevar por el Espíritu de Dios, esos son hijos de Dios.

Pues no habéis recibido un espíritu de esclavitud, para recaer en el temor, sino que habéis recibido un Espíritu de hijos de adopción, en el que clamamos: «¡Abba, Padre!».

Ese mismo Espíritu da testimonio a nuestro espíritu de que somos hijos de Dios; y, si hijos, también herederos; herederos de Dios y coherederos con Cristo; de modo que, si sufrimos con él, seremos también glorificados con él.

Palabra de Dios

Te alabamos, Señor.

Canto del Aleluya

Gloria al padre, al Hijo y al espíritu Santo; al Dios que es, al que era y al que ha de venir.

Canto del Aleluya

Purifica mi corazón y mis labios, Dios todopoderoso, para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio.

EVANGELIO

Mt. 28, 16-20

ZWEITE LESUNG

Rom 8, 14-17

Lesung aus dem Brief des Apostels Paulus an die Gemeinde in Rom.

Schwestern und Brüder!

Alle, die sich vom Geist Gottes leiten lassen, sind Kinder Gottes.

Denn ihr habt nicht einen Geist der Knechtschaft empfangen, sodass ihr immer noch Furcht haben müsset, sondern ihr habt den Geist der Kindschaft empfangen, in dem wir rufen: Abba, Vater!

Der Geist selber bezeugt unserem Geist, dass wir Kinder Gottes sind. Sind wir aber Kinder, dann auch Erben; Erben Gottes und Miterben Christi, wenn wir mit ihm leiden, um mit ihm auch verherrlicht zu werden.

Wort des lebendigen Gottes

Dank sei Gott.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist. Ehre sei dem einen Gott, der war und der ist und der kommen wird.

Heiliger Gott, reinige mein Herz und meine Lippen, damit ich dein Evangelium würdig verkünde.

EVANGELIUM

Mt. 28, 16-20

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Mateo

Gloria a ti, Señor

En aquel tiempo, los once discípulos se fueron a Galilea, al monte que Jesús les había indicado.

Al verlo, ellos se postraron, pero algunos dudaron.

Acercándose a ellos. Jesús les dijo: «Se me ha dado todo poder en el cielo y en la tierra. Id, pues, y haced discípulos a todos los pueblos, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo; enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado. Y sabed que yo estoy con vosotros todos los días, hasta el final de los tiempos».

Palabra del Señor

Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

CREDO

Creo en Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

✠ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

Ehre sei dir, o Herr

In jener Zeit gingen die elf Jünger nach Galiläa auf den Berg, den Jesus ihnen genannt hatte.

Und als sie Jesus sahen, fielen sie vor ihm nieder, einige aber hatten Zweifel.

Da trat Jesus auf sie zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Vollmacht gegeben im Himmel und auf der Erde. Darum geht und macht alle Völker zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Und siehe, ich bin mit euch alle Tage bis zum Ende der Welt.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus

Lob sei dir, Christus.

Homilie

GLAUBENSBEKENNTNIS

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde, und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn, empfangen durch den Heiligen

y gracia del Espíritu Santo,
nació de Santa María Virgen,
padeció bajo el poder de
Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y
sepultado,
descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó de entre
los muertos,
subió a los cielos y está
sentado a la derecha
de Dios,
Padre todopoderoso.
Desde allí ha de venir
a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne y
la vida eterna. Amén.

Geist, geboren von der
Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und
begraben,
hinab gestiegen in das Reich
des Todes, am dritten Tage
auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes,
des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und
die Toten.

Ich glaube an den Heiligen
Geist,
die heilige katholische Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.
Amen.

PETICIONES - Allgemeines Gebet

Oremos al Padre, por Jesucristo, Su Hijo, en la unidad del Espíritu Santo.

R/ **Te rogamos, óyenos.**

1. Por la Iglesia; para que dé razones sólidas para creer y esperar, y para que nos ayude a poner nuestras vidas en las manos de Dios, con la certeza de que la Trinidad habita en cada uno de nosotros. OREMOS.
2. Por el Papa, los obispos, los sacerdotes; para que nos enseñen a creer en la Trinidad y arrodillarnos ante el misterio para experimentar: la vida, el amor y la plenitud de Dios. OREMOS.
3. Por las familias; para que la Trinidad las marque con su sello, siendo creadoras de vida, portadoras de amor. OREMOS.

4. Por cuanto hemos sido bautizados en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, para que no invoquemos el nombre de Dios en vano, sino que acojamos al Dios vivo y a Él solo adoremos en espíritu y en verdad. OREMOS.
5. Por nosotros, aquí reunidos, para que seamos uno y así el mundo crea. OREMOS.

Dios único y verdadero, omnipotente y misericordioso, tú nos has llamado a compartir tu vida en la comunidad de las tres Personas.

Escucha, Padre nuestro, la oración de tu Iglesia, que ora en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo Jesucristo, Señor nuestro, que vive y reina por los siglos de los siglos. **Amén.**

CANTO DEL OFERTORIO

Eucaristía

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

Bendito seas por siempre, Señor.

Por el misterio de esta agua y este vino, haz que compartamos la divinidad de quien se ha dignado compartir nuestra humanidad.

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

Bendito seas por siempre, Señor.

Eucharistiefeier

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit. Wir bringen dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das Brot des Lebens werde.
Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Wie das Wasser sich mit dem Wein verbindet zum heiligen Zeichen, so lasse uns dieser Kelch teilhaben an der Gottheit Christi, der unsere Menschennatur angenommen hat.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.
Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Acepta, Señor, nuestro corazón contrito y nuestro espíritu humilde; que este sea hoy nuestro sacrificio y que sea agradable en tu presencia, Señor, Dios nuestro. [Lava del todo mi delito, Señor, y limpia mi pecado.]

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Oración ofrendas

Por la invocación de tu nombre, santifica, Señor y Dios nuestro, estos dones de nuestra docilidad y transfórmalos, por ellos, en ofrenda permanente. Por nuestro Señor Jesucristo. **Amén.**

PREFACIO (Prop)

El Señor esté con vosotros
Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón
Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.
En verdad es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracia siempre y en todo lugar,

Herr, wir kommen zu dir mit reumütigem Herzen und mit demütigem Sinn. Nimm uns an und gib, daß unser Opfer dir gefalle.

[Herr, wasche ab meine Schuld, von meinen Sünden Mach mich rein.]

Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.

Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Gabengebet

Gott, unser Vater, wir rufen deinen Namen an über Brot und Wein. Heilige diese Gaben und nimm mit ihnen auch uns an, damit wir dir auf ewig gehören. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.
Amen.

PRÄFATION

Der Herr sei mit euch
Und mit deinem Geiste.

Erhebet die Herzen
Wir haben sie beim Herrn.

Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott

Das ist würdig und recht.

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Herr, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, immer

Señor, Padre Santo, Dios todopoderoso y eterno.

Que con tu Hijo Unigénito y el Espíritu Santo eres un solo Dios, un solo Señor; no en la singularidad de una sola Persona, sino en la Trinidad de una sola naturaleza.

Y lo que creemos de tu gloria porque tú lo revelaste lo afirmamos sin diferencia de tu Hijo y del espíritu Santo.

De modo que, al proclamar nuestra fe en la verdadera y eterna Divinidad, adoremos tres personas distintas, de única naturaleza e iguales en dignidad.

A quien lo alaban los ángeles y los arcángeles, los querubines y los serafines, que no cesan de aclamar, diciendo a una sola voz:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Santo eres en verdad, Padre, y con razón te alaban todas tus criaturas, ya que, por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro, con la fuerza del Espíritu Santo, das vida y santificas todo, y congregas a tu pueblo sin cesar, para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin

und überall zu danken.

Mit deinem eingeborenen Sohn und dem heiligen Geist bist du der eine Gott und der eine Herr, nicht in der Einzigkeit einer Person, sondern in den drei Personen des einen göttlichen Wesens.

Was wir auf deine Offenbarung hin von deiner Herrlichkeit glauben, das bekennen wir ohne Unterschied von deinem Sohn, das bekennen wir vom Heiligen Geiste.

So beten wir an im Lobpreis des wahren und ewigen Gottes die Sonderheit in den Personen, die Einheit im Wesen und die gleiche Fülle in der Herrlichkeit.

Dich loben die Engel und Erzengel, die Kerubim und Serafim. Wie aus einem Mund preisen sie dich Tag um Tag und singen auf ewig das Lob deiner Herrlichkeit:

Santo

Heilig, Heilig, Heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

Ja, du bist heilig, grosser Gott, und alle deine Werke verkünden dein Lob. Denn durch deinen Sohn, unseren Herrn Jesus Christus, und in der Kraft des Heiligen Geistes erfüllst du die ganze Schöpfung mit Leben und Gnade. Bis ans Ende der Zeiten versammelst du dir ein Volk,

mancha desde donde sale el sol hasta el ocaso. Por eso, Padre, te suplicamos que santifiques por el mismo espíritu estos dones que hemos separado para ti, de manera que se conviertan para nosotros en Cuerpo y ✠ Sangre de Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro, que nos mandó celebrar estos misterios.

Porque él mismo, la noche en que iba a ser entregado, tomó el pan, y dando gracias te bendijo, lo partió y lo dio a sus discípulos diciendo: TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO, QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz, y, dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo: TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR MUCHOS PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS. HACED ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

Éste es el sacramento de nuestra fe.

**Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección,**

damit deinem Namen das reine Opfer dargebracht werde vom Aufgang der Sonne bis zum Untergang. Darum bitten wir dich, allmächtiger Gott: Heilige unsere Gaben durch deinen Geist, damit sie uns werden Leib und ✠ Blut deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus, der uns aufgetragen hat, dieses Geheimnis zu feiern.

Denn in der Nacht, da er verraten wurde, nahm er das Brot und sagte Dank, brach es, reichte es seinen Jüngern und sprach: NEHMET UND ESSET ALLE DAVON: DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH HINGEGEBEN WIRD.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch, dankte wiederum, reichte ihn seinen Jüngern und sprach: NEHMET UND TRINKET ALLE DARAUS: DAS IST DER KELCH DES NEUEN UND EWIGEN BUNDES, MEIN BLUT, DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE VERGOSSEN WIRD ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN. TUT DIES ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens:
**Deinen Tod, o Herr,
verkünden wir, und deine
Auferstehung preisen wir, bis
du kommst in Herrlichkeit.**

Darum, gütiger Vater, feiern wir das Gedächtnis deines Sohnes: Wir verkünden sein heilbringendes

¡Ven, Señor Jesús!

Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de la pasión salvadora de tu Hijo, de su admirable resurrección y ascensión al cielo, mientras esperamos su venida gloriosa, te ofrecemos, en esta acción de gracias, el sacrificio vivo y santo.

Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia, y reconoce en ella la víctima por cuya inmolación quisiste devolvernos tu amistad, para que, fortalecidos con el cuerpo y la Sangre de tu Hijo y llenos de tu Espíritu Santo, formemos en Cristo un solo cuerpo y un solo espíritu.

Que él nos transforme en ofrenda permanente, para que gocemos de tu heredad junto con tus elegidos: con María, la Virgen Madre de Dios, su esposo José, los apóstoles y los mártires, y todos los santos, por cuya intercesión confiamos obtener siempre tu ayuda.

Te pedimos, Padre, que esta víctima de reconciliación traiga la paz y la salvación al mundo entero. Confirma en la fe y en la caridad a tu Iglesia, peregrina en la tierra: a tu servidor, el Papa Francisco, a nuestro obispo Félix,

Leiden, seine glorreiche Auferstehung und Himmelfahrt und erwarten seine Wiederkunft. So bringen wir dir mit Lob und Dank dieses heilige und lebendige Opfer dar.

Schau gütig auf die Gabe deiner Kirche. Denn sie stellt dir das Lamm vor Augen, das geopfert wurde und uns nach deinem Willen mit dir versöhnt hat. Stärke uns durch den Leib und das Blut deines Sohnes und erfülle uns mit seinem Heiligen Geist, damit wir ein Leib und ein Geist werden in Christus.

Er mache uns auf immer zu einer Gabe, die dir wohlgefällt, damit wir das verheißene Erbe erlangen mit deinen Auserwählten, mit der seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria, mit deinen Aposteln und Märtyrern und mit allen Heiligen, auf deren Fürsprache wir vertrauen.

Barmherziger Gott, wir bitten dich: Dieses Opfer unserer Versöhnung bringe der ganzen Welt Frieden und Heil. Beschütze deine Kirche auf ihrem Weg durch die Zeit und stärke sie im Glauben und in der Liebe: deinen Diener, unseren Papst Franciscus, unseren Bischof Felix und die Gemeinschaft der Bischöfe, unsere Priester und Diakone, alle, die zum Dienst in der Kirche bestellt sind, und das ganze Volk deiner Erlösten.

al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos, y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia que has congregado en tu presencia en el domingo, día en que Cristo ha vencido a la muerte y nos ha hecho partícipes de su vida inmortal.

Reúne en torno a ti, Padre misericordioso, a todos tus hijos dispersos por el mundo.

A nuestros hermanos difuntos y a cuantos murieron en tu amistad recíbelos en tu reino, donde esperamos gozar todos juntos de la plenitud eterna de tu gloria, por Cristo, Señor nuestro, por quien concedes al mundo todos los bienes.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. **Amén.**

Con la alegría de ser hijos de Dios, nos atrevemos a decir:

PADRE NUESTRO,
que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de

Erhöre, gütiger Vater, die Gebete der hier versammelten Gemeinde [am Sonntag, dem Tag, an dem Christus den Tod besiegt und uns an seinem unsterblichen Leben teilhaben lässt] und führe zu dir auch alle deine Söhne und Töchter, die noch fern sind von dir.

Erbarme dich unserer verstorbenen Brüder und Schwestern und aller, die in deiner Gnade aus dieser Welt geschieden sind. Nimm sie auf in deine Herrlichkeit. Und mit ihnen lass auch uns, wie du verheißten hast, zu Tische sitzen in deinem Reich. Darum bitten wir dich durch unseren Herrn Jesus Christus. Denn durch ihn schenkst du der Welt alle guten Gaben.

Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. **Amen.**

Mit der Freude, Kinder Gottes zu sein, wagen wir es zu sagen:

VATER UNSER, im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe,

wie im Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld,

**cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden;
no nos dejes caer en la
tentación,
y líbranos del mal. Amén.**

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros
días, para que, ayudados por tu
misericordia, vivamos siempre
libres de pecado y protegidos de
toda perturbación, mientras
esperamos la gloriosa venida de
nuestro Salvador Jesucristo.

**Tuyo es el reino, tuyo el poder
y la gloria por siempre, Señor.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus
apóstoles: “La paz os dejo, mi paz
os doy”, no tengas en cuenta
nuestros pecados, sino la fe de tu
Iglesia y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad. Tú
que vives y reinas por los siglos de
los siglos. **Amén.**

La paz del Señor esté siempre con
vosotros.

Y con tu espíritu.

**CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.**

**CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.**

**CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado
del mundo, danos la paz.**

**wie auch wir vergeben unsern
Schuldigern.**

**Und führe uns nicht in
Versuchung,
sondern erlöse
uns von dem Bösen. Amen**

Erlöse uns, Herr, allmächtiger
Vater, von allem Bösen und gib
Frieden in unseren Tagen. Komm
uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen
und bewahre uns vor Verwirrung
und Sünde, damit wir voll
Zuversicht das Kommen unseres
Erlösers Jesus Christus erwarten.

**Denn dein ist das Reich und
die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit. Amen.**

Der Herr hat zu seinen Aposteln
gesagt: “Frieden hinterlasse ich
euch, meinen Frieden gebe ich
euch”. Deshalb bitten wir: Herr
Jesus Christus, schau nicht auf
unsere Sünden, sondern auf den
Glauben deiner Kirche und schenke
ihr nach deinem Willen Einheit und
Frieden. **Amen.**

Der Friede des Herrn sei allezeit mit
euch.

Und mit deinem Geiste.

Cordero de Dios...

**LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt: erbarme dich unser.**

**LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt: erbarme dich unser.**

**LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.**

Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, diste con tu muerte vida al mundo, líbrame por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre, de todas mis culpas y de todo mal. Concédeme cumplir siempre tus mandamientos y jamás permitas que me separe de Ti.

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.
Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna.

La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.

El Cuerpo de Cristo:
Amén.

CANTO DE COMUNIÓN

Haz, Señor, que recibamos con un corazón limpio el alimento que acabamos de tomar, y que el don que nos haces en esta vida nos aproveche para la eterna.

Oración a San José

Salve, custodio del Redentor y esposo de la Virgen María. A ti Dios confió a su Hijo, en ti María depositó su confianza, contigo Cristo se forjó como hombre.

Oh, bienaventurado José, muéstrate padre también a nosotros y guíanos en el camino de la vida. Concédenos gracia, misericordia y valentía, y defiéndenos de todo mal. Amén.

Herr Jesus Christus, Sohn des lebendigen Gottes, dem Willen des Vaters gehorsam, hast du im Heiligen Geist durch deinen Tod der Welt das Leben geschenkt. Erlöse mich durch deinen Leib und dein Blut von allen Sünden und allem Bösen. Hilf mir, daß ich deine Gebote treu erfülle, und laß nicht zu, daß ich jemals von dir getrennt werde.

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes geladen sind.
Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Der Leib Christi schenke mir das ewige Leben.

Das Blut Christi schenke mir das ewige Leben.

Der Leib Christi:
Amen.

Was wir mit dem Munde empfangen haben, Herr, das laß uns mit reinem Herzen aufnehmen, und diese zeitliche Speise werde uns zur Arznei der Unsterblichkeit.

Gebet an den Hl. Josef

Sei gegrüßt, du Beschützer des Erlösers und Bräutigam der Jungfrau Maria. Dir hat Gott seinen Sohn anvertraut, auf dich setzte Maria ihr Vertrauen, bei dir ist Christus zum Mann herangewachsen.

O heiliger Josef, erweise dich auch uns als Vater, und führe uns auf unserem Lebensweg. Erwirke uns Gnade, Barmherzigkeit und Mut, und beschütze uns vor allem Bösen. Amen.

ORACIÓN

Señor y Dios nuestro, que la recepción de este sacramento y la profesión de fe en la santa y eterna Trinidad y en la Unidad indivisible, nos aprovechen para la salvación del alma y del cuerpo. Por Jesucristo nuestro Señor.
Amén.

Bendición

El Señor esté con vosotros.
Y con tu espíritu.

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠, y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y os acompañe siempre.
Amén.

Podéis ir en paz, aleluya, aleluya.
Demos gracias a Dios, aleluya, aleluya.

SCHLUSSGEBET

Herr, unser Gott, wir haben den Leib und das Blut deines Sohnes empfangen. Erhalte uns durch dieses Sakrament im wahren Glauben und im Bekenntnis des einen Gottes in drei Personen. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. **Amen.**

Schlussegen

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Das gewähre euch der dreieinige Gott, der Vater und der Sohn ✠ und der Heilige Geist [und möge sein Segen immer mit Ihnen sein]. **Amen.**

Gehet hin in Frieden, Halleluja, Halleluja.

Dank sei Gott, dem Herrn, Halleluja, Halleluja.

Próximos eventos en Mariahilf:

Martes 1 de junio,

Rezo del Santo **Rosario** a las 14:00.

Jueves 3 de junio,

Corpus Christi

Misa a las 11:00.

Domingo 6 de junio,

Domingo X del Tiempo Ordinario, B

Misa a las 11:00.

Martes 8 de junio,

Rezo del Santo **Rosario** a las 14:00.

Jueves 10 de junio, Víspera del Sagrado

Corazón de Jesús.

Adoración-Exposición a las 18:00

Misa a las 18:30

Domingo 13 de junio,

Domingo XI del Tiempo Ordinario, B

Misa a las 11:00.

Martes 15 de junio,

Rezo del Santo **Rosario** a las 14:00.

Domingo 20 de junio,

Domingo XII del Tiempo Ordinario, B

Misa a las 11:00.

Martes 22 de junio,

Rezo del Santo **Rosario** a las 14:00.

Jueves 24 de junio, Natividad de San Juan

Bautista.

Adoración-Exposición a las 18:00

Misa a las 18:30

Elevación a la Trinidad.

(Sor Isabel de la Trinidad, carmelita)

<https://www.portalcarmelitano.org/>

iOh, Dios mío, Trinidad a quien adoro! Ayúdame a olvidarme enteramente de mí para establecerme en Ti, inmóvil y tranquila, como si mi alma estuviera ya en la eternidad. Que nada pueda turbar mi paz, ni hacerme salir de Ti, ioh mi Inmutable!, sino que cada minuto me sumerja más en la hondura de tu Misterio.

Inunda mi alma de paz; haz de ella tu cielo, la morada de tu amor y el lugar de tu reposo. Que nunca te deje allí solo, sino que te acompañe con todo mi ser, toda despierta en fe, toda adorante, entregada por entero a tu acción creadora.

iOh, mi Cristo amado, crucificado por amor, quisiera ser una esposa para tu Corazón; quisiera cubrirte de gloria amarte... hasta morir de amor! Pero siento mi impotencia y te pido «ser revestida de Ti mismo»; identificar mi alma con todos los movimientos de la tuya, sumergirme en Ti, ser invadida por Ti, ser sustituida por Ti, a fin de que mi vida no sea sino un destello de tu Vida. Ven a mí como Adorador, como Reparador y como Salvador.

iOh, Verbo eterno, Palabra de mi Dios!, quiero pasar mi vida escuchándote, quiero hacerme dócil a tus enseñanzas, para aprenderlo todo de Ti. Y luego, a través de todas las noches, de todos los vacíos, de todas las impotencias, quiero fijar siempre la mirada en Ti y morar en tu inmensa luz. iOh, Astro mío querido!, fascíname para que no pueda ya salir de tu esplendor.

iOh, Fuego abrasador, Espíritu de Amor, «desciende sobre mí» para que en mi alma se realice como una encarnación del Verbo. Que yo sea para El una humanidad suplementaria en la que renueve todo su Misterio.

Y Tú, ioh Padre Eterno!, inclínate sobre esta pequeña criatura tuya, «cúbrela con tu sombra», no veas en ella sino a tu Hijo Predilecto en quien has puesto todas tus complacencias.

iOh, mis Tres, mi Todo, mi Bienaventuranza, Soledad infinita, Inmensidad donde me pierdo!, yo me entrego a Ti como una presa. Sumergíos en mí para que yo me sumerja en Vos, mientras espero ir a contemplar en vuestra luz el abismo de vuestras grandezas.

!!!Gracias por llevarme a casa!!!